

Cultura

PROYECTO ARTÍSTICO FINALIZA TRAYECTORIA

El "Place-Lima, el mundo en una maleta", que partió de Barcelona hace 18 meses llegó a la capital peruana después de haber recorrido 35 ciudades, donde igual número de artistas hicieron sus aportaciones en papel, vídeo y foto.

GALEERÍA RINDE HOMENAJE A

La National Gallery de Londres recuerda los 100 años de la muerte de Paul Cézanne con una exposición de sus obras que se guardan en museos y colecciones privadas.

África contó sus leyendas en Guayaquil

Boniface Ofogo actuó en el III festival "Un cerro de cuentos"

REDACCIÓN GUAYAQUIL

Los cuentos de la tribu Yambasa, ubicada al norte de Camerún, se trasladaron al MAAC Cine. En ese escenario Boniface Ofogo, un cuentero que, a la muerte de su padre, deberá sumir la jefatura de su pueblo, desarrolló el espectáculo "Había una vez África".

La noche del jueves las leyendas del continente negro sirvieron para que niños y adultos descubrieran cómo se fabrica un yembé, fueran testigos de una pelea entre la boca y el brazo y recorrieran los tres pisos del cielo en busca del fuego.

"Esta es una forma de conectar a la humanidad, sin los adornos falsos que trae la modernidad. Son estas versiones totalmente elementales las que nos permiten saber que todos tenemos la misma raíz", comentó César Sacoto Guzmán uno de los presentes.

Los ritmos característicos de esa región fueron otro de los recursos a los que echó mano Ofogo. "Yo no sé bailar, pero si hacerlo ayuda a que el público me entienda, entonces empiezo a menearme", indicó.

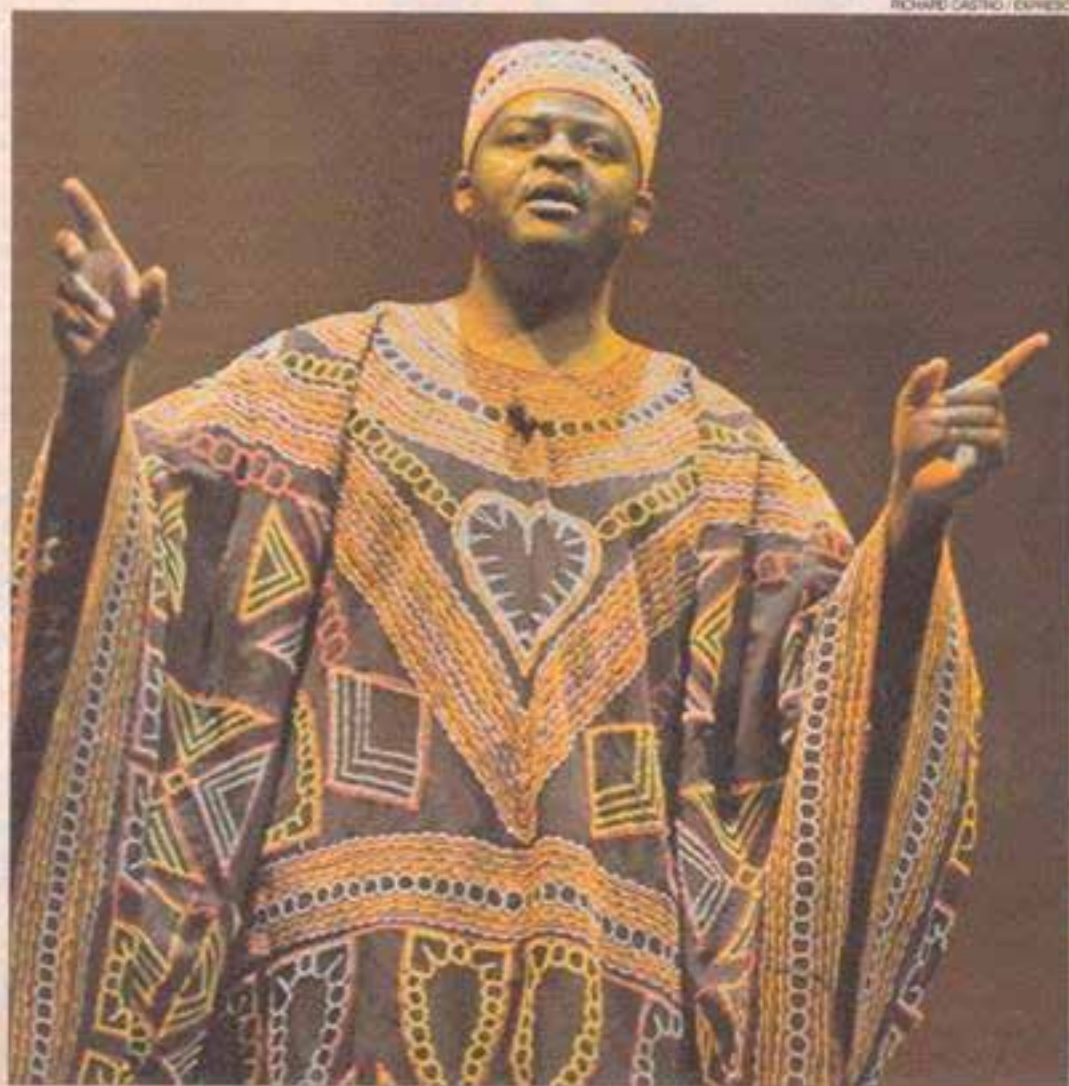
Los asistentes, cautivados por

las historias, se mostraban enérgicos cada vez que algún ruido, sea el timbre de un celular o el llanto de alguno de los menores que ocuparon el 20% de las butacas interrumpían el acto.

La ausencia de escenografía hizo que la figura de una mujer, tallada en madera negra y colocada sobre una mesa, en una especie de altar, se robara la mirada de unos cuantos. "Me la regaló mi padre para que me acompañe en mis presentaciones", explicó Ofogo, al tiempo que sostenía la estatua.

Princesas, animales que hablaban y cazadores dotados de poderes mágicos se tomaron el lugar en el que se creó un ambiente de fiesta. "Congenió tanto con nosotros que no solo lo escuchamos sino que además hablamos su lengua y nos reímos más de una vez con sus ocurrencias. Todos sacamos el niño que tenemos dentro", aseguró Silvia Jara, quien acudió al MAAC para acompañar a su hija María Alejandra Villacis.

Cerca de las 21:30, la voz de Ofogo dejó de narrar para empezar a cantar y despedir a quienes se llevaron a casa las melodías del "ozénguene, zénguene, zénguene". (FC)



El príncipe narró leyendas que escuchó de sus antecesores en la tribu de Yambá, en Camerún.



La cubana Fátima Patterson narrará cuentos populares.

MÁS PRESENTACIONES

HOY ES EL TURNO DEL CONGO

El griot Bertrand N' zoutani narrará historias de su repertorio titulado "Les contes du diable bleu". El cuentero es, además, comediante, músico y bailarín.

Pese a que relata sus cuentos en francés el público que no comparte esos idiomas, ha logrado entenderlo gracias a las sonoridades, gestos y movimientos rítmicos que pone en escena Zoutani.

Su actuación será en el MAAC, a las 20:00. La entrada cuesta USD 5.

LA CLAUSURA

Mañana, a las 16:00 el circo Santa Ana será el escenario para el desarrollo de 5 estaciones (España, Costa Rica, Camerún, El Congo y Ecuador), cada una con un narrador distinto.

La compañía del teatro Arava acompañará al público en el recorrido por las escalinatas. El ingreso es gratis. El punto de llegada será el Teatro José de la Cuadra donde intervendrán todos los cuenteros: Matías Terraza, Fátima Patterson, Boniface Ofogo, Bertrand N' zoutani, Juan Madrigal y Papá Florcón.

SE INAUGURARÁ FESTIVAL EL PRÓXIMO 29 DE AGOSTO

Narración oral en el cerro

'Un cerro de cuentos' es el lema del Tercer Festival de Teatro Santiago de Guayaquil, que se inaugurará a fines de mes. Raymundo Zambrano y Papá Roncón están entre los invitados.



■ Don Pascual, personaje que interpreta el actor Raymundo Zambrano, será uno de los invitados del festival.

DEL 29 DE AGOSTO al 2 de septiembre próximos se realizará en Guayaquil la tercera edición del Festival de Teatro Santiago de Guayaquil, que este año se desarrollará bajo el título de Un cerro de cuentos. El nombre responde que, además de juntar voces de diferentes narradores orales latinoamericanos, se hará en el cerro Santa Ana.

Organiza esta actividad Fantoche Teatro de Grupo, conformado por los actores Hugo Avilés, Ruth Coello y Raquel Rodríguez. Ángela Arboleda se ha unido este año a Fantoche en la organización de este encuentro, que tendrá como protagonista a la narración oral.

El domingo 29 de agosto, el público será convocado al cerro Santa Ana desde las 16h00 y junto con los artistas iniciará un descenso visitando con cuentos tradicionales de cada país participante los diferentes cafés de las escalinatas, hasta llegar al MAAC Cine, a las 20h00, donde se hará la apertura del festival, en la que todos los artistas narrarán

cuentos de humor y amor. En los siguientes días habrá espectáculos en el MAAC Cine y en la cafetería El Mamey.

Ana Padovani, la actriz y narradora oral argentina, confirmó su presencia en el festival. Ecuador tendrá como representante a Guillermo Ayovi, más conocido como Papá Roncón, un guardián de la tradición, como se califica a los mayores en la cultura negra. Papá Roncón contará historias y, además, dictará un taller de marimba esmeraldeña, dirigido a músicos que quieran conocer y experimentar este instrumento y los diferentes ritmos de la música afroecuatoriana.

Otro de los invitados a este encuentro es Don Pascual, el pícaro personaje interpretado por el actor y narrador manabita Raymundo Zambrano, que presentará el espectáculo *Cuentos de la tradición oral*.

El festival cuenta con el aval de la Dirección de Desarrollo Turístico de la Municipalidad de Guayaquil y el estudio de diseño THC Creativos.

agosto
2006

MALECÓN 2000
Malecón y Loja
MAAC

contactenos@ochoymedio.net
tel: 2 309400 (ext. 302-306-307)

MAAC CINE

UN RÍO DE IMÁGENES

Un cerro de cuentos es un encuentro de gente que cuenta historias, niños, jóvenes, canciones, rimas, versos o lo que tengan que decir. Gente que nos ha traído diversos espectáculos. Uno, tejido de generación en generación como tradición oral, otros, basados en una intención lúdica o simbólica del imaginario del narrador o de la experimentación escénica. Todos con rítmico narrativo, logrados por la amplia preparación de los cuenteros en temas de oralidad y literatura.

Un cerro de cuentos ha invitado a estos artistas de la palabra viva para reivindicar y promover la Narración Oral, la comunicación directa, el viejo rito de contar historias y el maravilloso arte de oírlos, para perpetuar nuestro patrimonio intangible y fortalecer nuestra identidad. Por esto sus escenarios son el Cerro Santa Ana, donde nació la ciudad y de donde toma su nombre el malecón y el Museo que a su pie se levanta.

Durante la función de un cuentero gente de toda edad y condición se emociona, recuerda, llora y se ríe. Tal vez por eso este encuentro desde su primera versión el 2004 tuvo una acogida sin precedentes y hoy a sólo tres años de iniciado se extiende en 9 provincias a 10 ciudades: Machala, Guayaquil, Babahoyo, Portoviejo, Montalvo, Balao de Guayas, Ipiapa, Pedernales, San Vicente y Santa Ana.

Fácilmente en la era de la informática y la tecnología el simple hecho de hablar y escuchar sigue siendo mágico y poderoso. La 3ª edición del Cerro de cuentos rinde homenaje a Esmeraldas y su pluralidad invitando por primera vez a cuenteros de las etnias Afroecuatoriana, Chachi, Epera y Awá, quienes mostrarán su cosmovisión contando y cantando en castellano, cha-palachi, epera y awapit, traduciendo los mismos al español. Verdrán también narradores de Congo, Camerún, España, Cuba y Costa Rica, según el siguiente cronograma:

Lunes 21 de Agosto, 20:00: CUENTOS DE LA SELVA ESMERALDA
(Papa Roncón, Rosta Vela, Ursula Caldera, Ronón Alapa, Omar Carpena y José Arias, Ecuador)

Martes 22 de Agosto, 20:00: CUENTOS, TONADAS Y OTROS MISTERIOS
(Izma Patterson, Cuba)

Miércoles 23 de Agosto, 20:00: CUENTOS PARA JUGAR Y CANTAR
(Juan Matigola, Costa Rica)

Jueves 25 de Agosto, 20:00: CUENTOS DEL AFRICA
(Bonifre Ologu, Camerún)

Viernes 26 de Agosto, 20:00: JUGLAR X JUGLAR
(Marta Barrago, España)

Sábado 26 de Agosto, 20:00: LES CONTES DU DIABLE BLEU
(Bertrand Nzantani, Congo)

Un cerro de cuentos Llega otra vez a MAAC CINE LA FIESTA DE LAS PALABRAS CONTADAS



Guayaquil recibe a narradores orales

El tercer festival "Un cerro de cuentos" inició su jornada de presentaciones

REDACCIÓN GUAYAQUIL

Perros, gatos y ratones enamorados de una cucaracha, piedras, flechas y huevos mágicos que luchan contra una liga de monstruos y un grillo violinista son algunos de los personajes que subieron al escenario de "Un cerro de cuentos". El encuentro, realizado el lunes a las 18:00 en la Plaza Colón, dio una "probadita" de lo que será la jornada de narración oral en la que actúan seis países.

Al son de la marimba y un ¡caramba!, que según el cuentero esmeraldeño Guillermo Ayovi, más conocido como "Papá roncón", no es otra cosa que "un carajo mal echao", el público inició un recorrido por las leyendas y tradiciones de los Chacis, los Awa y los Épera. Un representante de cada una de esas comunidades contó, en su lengua nativa, las historias que alguna vez escucharon de sus abuelos.

"Estamos orgullosos de poderles presentar en un idioma ancestral las vivencias y el folclor de nuestro pueblo", comentó José Arias, quien se dirigió a los asistentes primero en awapi y luego en español.

Al finalizar las narraciones, los arrullos de Grismalda Caicedo y Rosa Wula contagiaron a los niños como Nicolás Baquerizo que, usando las piernas de su papá como tambores, trató de seguir el ritmo del marimbero.

Una de las que no aguantó la tentación de acompañar a Caicedo y Wula fue Fátima Patterson, la cuentera cubana que sin esperar ser anunciada subió al escenario y demostró sus dotes de bailarina y, posteriormente, su dominio de la palabra.

Luego de comparar a su isla con un cocodrilo, Patterson echó mano de un par de leyendas en las que las ranas y los príncipes hambrientos eran los protago-

nistas. Para finalizar su intervención lanzó una moraleja que recopilaba los mensajes de sus historias. "Así que ya saben mujeres, no sacrifiquen su belleza para dar de comer a sus maridos", indicó.

El continente negro subió a la tarima de la mano del príncipe Boniface Ofogo. "África y Sudamérica tenemos muchos lazos que recuperar y esta es una oportunidad para iniciar ese proceso", expresó el camerunés.

Los sonidos africanos le cedieron paso a Juan Madrigal y su espectáculo. Las canciones infantiles fueron la constante de la participación del costarricense, quien aseguró que contrario a lo que se piensa "los cuentos no son para dormir niños sino para despertar adultos". Ante esta afirmación, a los adultos y personas de la tercera edad no les quedó más remedio que seguir las indicaciones de Madrigal y llorar como un grillo y cantar "la cucaracha mandinga".

Llegó el turno de Matias Tarraga. Él, haciendo las veces de un juglar, trajo desde España las historias de aquellos cantores de romances que recorrían los caminos de la Madre Patria.

De pronto y sin previo aviso, las melodías del Congo invadieron el recinto. Y es que Bernard N' Zoutani, pese a no hablar español, formó un improvisado coro con las voces de aquellos que desde las gradas tarareaban un par de monosílabos.

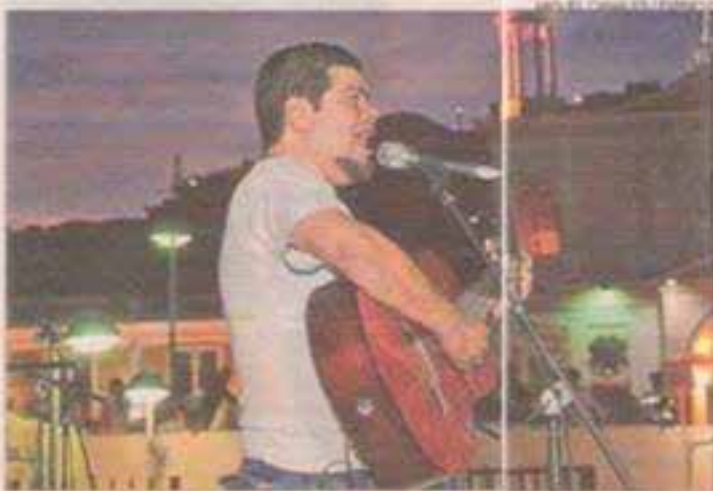
Cerca de las 20:00 las voces de los narradores hicieron una pausa. Era tiempo de cambiar de lugar y trasladarse al MAAC, donde por USD 5 accedieron a la fiesta, organizada por "Papá roncón" y su grupo de músicos. La sala se convirtió en una pista de baile, en la que los espectadores y cuenteros se volvieron cómplices de "La caderona" y su "cinturita de chocolate". (FC)



"Papá roncón" y sus músicos interpretaron melodías esmeraldeñas en la sala de cine del MAAC.

“Este festival nos lleva a conocer otros países a través de sus historias”.

Pamela Chiriboga, estudiante quiteña



Con la ayuda de su guitarra el costarricense Juan Madrigal puso a cantar a los asistentes que llenaron el Teatro José de la Cuadra.

LOS RELATOS

JUAN MADRIGAL

Actor, músico y narrador costarricense se presenta hoy, a las 20:00, en el MAAC Cine con el espectáculo "Cuentos para jugar y cantar". Durante su intervención Madrigal recorre a la guitarra para entonar canciones en las que relata historias de su propia inspiración.

Sus espectáculos se caracterizan por reunir música en vivo y cuentos para todas las edades.

SUS PERSONAJES

Frente al público, el cuentero emplea una sencilla mímica para hacer risir a niños y adultos. La vaca que come arco iris, el grillo que toca violín, el rey del genio terrible y muchos más son los protagonistas de las narraciones de Madrigal. Lo lúdico de su participación radica en los juegos en los que involucra al público.

EL INGRESO

Las entradas cuestan USD 5 y están a la venta en las boleterías del MAAC.

Cuento musical desde Costa Rica

El III Encuentro Internacional de Narradores Orales "Un Cerro de Cuentos" ha decidido invitar a Juan Madrigal, porque rara vez ha encontrado en un narrador oral tanta carisma y encanto para trabajar con niños. Sus espectáculos que reúnen música en vivo y narraciones son un deleite, no sabríamos decir si más para los niños o para los padres.

Actor, cuentero y músico, Juan Madrigal Rodríguez, un hombre que parece un personaje o un personaje que parece persona, anda con su guitarra al hombro recogiendo historias del aire, de los árboles y de la gente. Luego, las enciende con la chispilla de sus ojos y nos las devuelve en forma de cuentos inolvidables.

Juan cambia sus historias por sonrisas del espectador para invitarlo a leer, a divertirse y a soñar.

Con sus cuentos y canciones los transporta a un mundo de color y fantasía donde el público se despoja de todo lo serio y se deja llevar por la imaginación para vivir momentos que solo a los soñadores les es permitido.

Cuento para jugar y cantar, su espectáculo

A lo largo del camino va un cuentero montado en una guitarra llenito de palabras, canciones y juegos. Con sus canciones nos remonta a los tiempos de la cueva con una fogata, manos estampadas en una pared, un anciano con-

tando aventuras viejas o recientes.

Con sus cuentos nos humedecen los ojos y nos refrescan la risa, con sus historias nos sentimos bañados de palabras porque son como gotas de agua cristalina que caen en la agrietada tierra del desierto.

Juan escribe desde su página web estas palabras... Me

encontré milagrosamente en el camino de mi vida un cajón de colores.

En la parte de afuera se podía leer claramente ¡Frágil contiene sueños!, con muchísimo cuidado tuve el valor de quitar el candado en ese instante el cajón se desarmó y saltaron desordenadamente letras, palabras y notas musicales que quedaron titadas por todos lados.

Luego de esta hermosa travesura me di a la tarea de recoger con mucho cuidado e ir acomodando



Foto • Cortesía

Juan Madrigal, animará con guitarra en mano

en el lugar que yo creía que le correspondía a cada pieza.

Al final me di cuenta que armé cuentos y canciones con un sin fin de tamaños y colores, que ahora busco darlas a conocer por todo el mundo y regalarlas a niños y a grandes.

El espectáculo de música y cuento de Juan Madrigal se realizará hoy en el MAAC Cine, a las 20h00.

El valor general de la entrada es de US\$ 5.00.

Cultura

EL UNIVERSO | Viernes 18 de agosto del 2006

Machala recibe hoy a narradores

Cuatro de los cinco invitados extranjeros al Tercer Encuentro de Narración Oral Un Cerro de Cuentos están ya en el país. Dos de ellos, la cubana Fátima Patterson y el camerunés Boniface Ofogo, participan hoy en la inauguración de la cita, a las 20h00, en el Teatro Utopía dentro del Centro Cultural de Machala (Juan Montalvo y Arízaga). La entrada cuesta \$ 5.

Ángela Arboleda, organizadora del festival escénico, señala que la actividad pretende mostrar este año la tradición de la palabra en la cultura del África, la cual ha tenido injerencia en otras tierras fuera de ese continente, y también presentar leyendas y mitos que forman parte de la historia de otras etnias y pueblos. En el encuentro intervienen además narradores ecuatorianos.

Patterson presenta esta noche un extracto del espectáculo *Canciones, tonadas y otros cuentos*, en el que mezcla refranes populares y géneros musicales de Cuba. Asimismo, Ofogo ofrece historias que explican la existencia de las cosas y del ser humano. "Son reflexiones filosóficas de cómo se producen situaciones, hechos y las relaciones", añade el camerunés.

El encuentro estará en Machala hasta mañana. El lunes 21 llegará a Guayaquil y se prolongará hasta el 27 de este mes. Habrá presentaciones pagadas en el MAAC Cine y las funciones en la Plaza Colón y en el Cerro Santa Ana serán gratuitas.

En Babahoyo se darán dos espectáculos los próximos 24 y 25 de agosto. La entrada será libre. La cita artística se trasladará a Manabí del 28 de este mes al 3 de septiembre. Las presentaciones tendrán costo.

Cultura

EL UNIVERSO | Lunes 28 de agosto del 2006

Sabiduría humana e instinto animal en voz de congoleño

Bertrand N' Zoutani dio una función este sábado en la cita de narración oral que culminó ayer en Guayaquil y se inicia hoy en Manabí.

EN CUATRO CUENTOS narrados en francés, el congoleño Bertrand N' Zoutani expuso la sabiduría del ser humano y el instinto de los animales de la selva africana.

Ante un auditorio lleno, la noche del sábado en el MAAC Cine, el cuentero también demostró sus dotes musicales con la ejecución de instrumentos orientales como el pluriarc, el djembé y la sansa. El público siguió, con su canto, parte de los estrabillos que interpretó el congoleño en su idioma natal, el quicongo.

La presentación de N' Zoutani estuvo a cargo de la cuentera ecuatoriana Ángela Arboleda, una de las organizadoras de la cita escénica y quien dijo sentirse orgullosa al tener que traducir al español los cuentos del narrador congoleño.

Inmediatamente, la cuentera presentó las historias que ofreció N' Zoutani. La primera trató sobre un gallo que llamaba una mañana a un cocodrilo "cocorricó, cocorricó", pero este último estaba adormitado y pensaba que el gallo le había dicho "morrococó, morrococó", que significa den muerte al cocodrilo. Entonces se dirigió al tribunal del pueblo para que sancionen al gallo por lo que no volvió a cantar, el sol tampoco se ocultó y la gente no despertó. El jefe del pueblo acudió donde el gallo para absolverlo de culpa. Así se volvió a escuchar el canto del animal, el sol salió y todo volvió a la normalidad.

La segunda leyenda se refería a la dama de rojo, quien al dar a luz a un



Una Arboleda / EL UNIVERSO

■ El congoleño Bertrand N' Zoutani participa en la cita de cuenteros.

nifio, murió. Ella se aparecía a las mujeres que tenían recién nacidos para llevarse a los pequeños al país de los muertos. Un día encontró a una que mecía a su hijo y si esta le decía tres veces que no, ella lograba salvar a su bebé. La mujer dijo reiteradas veces que no y así pudo salvar a su pequeño, que era N' Zoutani.

Bobolo se tituló el tercer cuento. Este habla de que un hombre de rojo cruzaba el río en la barca de Bobolo. El hombre le dijo que se apresurara porque lo esperaban del otro lado. Bobolo le dijo que el peso de su baúl impedía que el bote sea rápido y le preguntó qué llevaba en él. El hombre le manifestó que eran oro y pie-

dras preciosas, entonces Bobolo le dio un golpe en la cabeza al señor y lo echó de su barca. En la noche tuvo pesadillas con el hombre, quien le dijo que era Satanás y que por pegarle se convertiría en baobab, un árbol similar al celbo. Así surge la historia del árbol africano baobab.

La última historia hablaba sobre un buitre que rezaba al borde de un peñasco. Un gavián se le acerca y le preguntó qué hacía. El buitre le indicó que esperaba su comida. El gavián dijo que se echaría al fondo del peñasco para coger su porción del día. Este quedó soñado y murió, por lo que el buitre señaló: Muchas gracias. Dios mío, por darme de comer.

La palabra protagoniza un encuentro de narradores

Festival foráneo "Un cerro de cuentos" abre su tercera edición

REDACCIÓN QUAYAQUIL

Las historias que desnudan la cotidianidad de 6 pueblos servirán de pretexto para que narradores orales de Camerún, El Congo, Costa Rica, Cuba, España y Ecuador se reúnan en la tercera edición de "Un cerro de cuentos". El festival, que este año realizará presentaciones en Milagro, Babahoyo, Guayaquil y Machala, se inaugura hoy en la sala de teatro "Utopía", de la capital orense.

Según Raquel Rodríguez, una de las organizadoras del encuentro, este es una oportunidad para que quienes asistan conozcan otras localidades a través de la oralidad. "Los cuentos conducen al público a un viaje en el que van descubriendo cómo se vive en otros territorios, incluso en continentes tan lejanos como África", indica.

Coincide con ella Ángela Arboleda, productora del evento, quien afirma que pese a que los habitantes del puerto principal están siempre en movimiento, la gente todavía se congrega ante la magia de un relato. "La finalidad de este encuentro es revivir el placer de comunicarse, de ser testigo de cómo alguien se sube a un escenario y hace de la palabra un instrumento de convocatoria masiva", indica.

En esta ocasión el festival rendirá homenaje a los grupos étnicos de Esmeraldas: Chachi, Awa y Épera. "Hemos traído a Papá Roncón, quien, junto a miembros de otras comunidades de la provincia verde nos va a llevar hasta sus hogares; en un recorrido gratuito, en el que solo hace falta tener imaginación", dice Arboleda.

Para Fátima Patterson, cuentista de origen cubano, las jornadas que inician el lunes en Guayaquil son una oportunidad



Boniface Ofofo, Fátima Patterson, Matias Tárraga y Juan Madrigal participarán en el encuentro.

para recuperar la memoria de los países. "Cada uno de nosotros es un guardián de esos recuerdos colectivos", sostiene.

Matias Tárraga, narrador español, indica que este tipo de iniciativas les permiten, no solo contar hechos, sino que también "son una fuente que enriquece nuestra labor y nos aporta nuevos temas que vamos robando de nuestros colegas".

Ante esta declaración de Tárraga, Boniface Ofofo, príncipe camerunés, deja oír una carcajada y añade: "cuando uno está en escena hecha mano de cualquier recurso. Hace de cantante, bailarín y se convierte en un ladrón de símbolos para llegar a los que nos escuchan". (FC)

DESDE LA TRADICIÓN ORAL

LOS PARTICIPANTES

CAMERÚN

Boniface Ofofo, príncipe de la tribu Verbasa, ubicada al centro de Camerún. Miembro del colectivo que cuenta en "Había una vez África", las escuchó cuando era pequeño, en las veladas en torno al fuego, en su aldea natal.

EL CONGO

Bertrand N'Zostani presenta un África desconocida y misteriosa para occidente. Su espectáculo se titula "Les Contes Du Diable bleu".

COSTA RICA

Juan Madrigal (rama, acompañado de su guitarra, historias del aire, de los árboles y de la gente en "Cuentos para jugar y cantar".

CUBA

Fátima Patterson trae "Cuentos, tonos y otros misterios". En sus relatos revivirá expresiones de las tradiciones más auténticas y representativas de La Habana.

ESPAÑA

Matias Tárraga trae cuentos, romances y cantares en "Jugar por Jugar".

ECUADOR

Papá Roncón ofrecerá un espectáculo al que se sumarán narradores de los grupos Chachi, Awa y Épera.

EN QUAYAQUIL

El festival se inaugura con una función gratuita, el lunes a las 18:00 en la Plaza Colón. Los narradores también se presentarán en el MAAC a las 20:00.

Las cuenteras de Guayaquil

Raquel Rodríguez y Ángela Arboleda realizan, desde hace tres años, el encuentro Un Cerro de Cuentos. El del 2006 se desarrollará del 18 de agosto al 3 de septiembre próximos. Se iniciará primero en Machala. En Guayaquil se inaugurará el 21 de agosto.

CLARA MEDINA
EDITORA

EL GRUPO FANTOCHE organizaba a principios de esta década el Festival Internacional de Teatro Santiago de Guayaquil y las actrices guayaquileñas Ángela Arboleda y Raquel Rodríguez, que eran cercanas al colectivo, colaboraban en la producción del encuentro.

En el 2003, ambas emprendieron una gira por Perú, Chile y Argentina y en Buenos Aires tomaron un taller de narración oral con la actriz Ana Padovani. La narración oral no les era ajena. Habían asistido antes a un taller con Raymundo Zambrano, cuentero ecuatoriano, y realizado ya sus primeras presentaciones como cuenteras. Se conocieron en la Plaza de las Artes y Oficios, lugar en el que las dos narraban cuentos en un programa de la Dirección Regional de Cultura del Banco Central.

Arboleda y Rodríguez quedaron tan entusiasmadas con Padovani, que le propusieron al grupo Fantoché invitarla al Festival de Teatro Santiago de Guayaquil. La invitación le llegó y la actriz aceptó venir. Corría el 2004. Pero el festival ese año no se pudo desarrollar y entonces para cumplir con la palabra empeñada, ellas decidieron traer de igual modo a Padovani. Fue cuando Arboleda le contó a su amiga una idea que se le había ocurrido: organizar un encuentro de narración oral, en el que los cuenteros pudieran contar sus historias en el cerro Santa Ana. Del diálogo hasta surgió un nombre: Un Cerro de Cuentos.

Podrían invitar, a más de Padovani, a otros cuenteros que conocían: a Misael Torres, de Colombia, y a los ecuatorianos

Historias

PARA ESMERALDAS

En su edición 2006, el encuentro Un Cerro de Cuentos tendrá la participación de narradores de Camerún, Congo, Costa Rica, Cuba, España y Ecuador. Además, se ofrecerá un homenaje a los grupos étnicos de Esmeraldas: afroecuatoriano, chachi, awa y epera.

EN MACHALA

En Machala comenzará el 18 de agosto en la sala de teatro Utopía.

AL AIRE LIBRE

El lunes 21 de agosto a las 15:00 se inaugurará en Guayaquil en el teatro José de la Cuadra, de la Plaza Colón, con un programa gratuito. Se clausurará el domingo 27 en el mismo lugar. Durante la semana habrá funciones en el MAAC Cine. La entrada costará \$ 5.

Papá Roncón y Raymundo Zambrano. Pero la realidad era que no tenían dinero, ni auspiciantes. Solo la idea y la voluntad de edificar programas culturales para la ciudad.

Trabajadoras de la palabra, les tocó ir de puerta en puerta buscando apoyo. Fueron a donde el hotelero Gino Luzi, quien decidió colaborar con el hospedaje para los artistas; a las cafeterías del cerro, a las que les propusieron un canje: estas darían alimentación para los invitados del encuentro y los artistas ofrecerían funciones en los locales; y adonde el propietario de una imprenta, que se comprometió con la impresión de afiches.

El Encuentro Internacional de Narradores Orales Un Cerro de Cuentos se desarrolló del 29 al 2 de septiembre del



■ Raquel Rodríguez (I) y Ángela Arboleda, organizadoras del encuentro Un Cerro de Cuentos, que este año estará dedicado a la provincia de Esmeraldas.

año 2004, en el MAAC Cine y en las cafeterías del cerro. Y convocó público y buenos comentarios. Rodríguez y Arboleda recuerdan que cuando armaban la segunda edición, visitaron la misma imprenta y el propietario las recibió con un "Y ahora, cuántos afiches es que quieren. Tráiganme el arte mañana". Él se ha convertido en un permanente apoyador del encuentro, al igual que las cafeterías del cerro y del Ma-

león y las familias y amigos de las actrices. El año pasado incluso apoyó una cooperativa de taxis, que trasladó a los narradores del hotel hasta el lugar de la cita.

Las dos cuenteras alistan en la actualidad el tercer encuentro, que será del 16 de agosto al 3 de septiembre próximos. Esta vez se extenderá a Machala, Babahoyo y Manabí y cuenta con más auspiciantes, entre ellos la Fundación Siglo XXI,

el Municipio de Guayaquil, el Ministerio de Educación y el programa Cultura para todos del Banco Central. Aunque los ajeteos son los mismos, ya no son dos mujeres que hacen un encuentro, son la Corporación Imaginario. La crearon, aseguran, porque recibieron un consejo de la concejala Marcia Gilbert, quien les dijo, según cuentan ellas: "Niñitas, ya ustedes no pueden estar así, tienen que constituirse en algo".

Lo que se vio



La actriz y narradora oral argentina Ana Padovani intervino el año 2004 en el primer encuentro Un Cerro de Cuentos. Contó historias de terror. Padovani es autora del libro Contar cuentos desde la práctica hacia la teoría.



El narrador colombiano Misael Torres, quien es también dramaturgo y estudioso de la cultura popular de Sudamérica, vino en el 2004 al encuentro. Presentó el espectáculo El retorno del diablo.



El argentino Juan Moreno, quien participó el año pasado en el encuentro, presentó el espectáculo La torre de mentiras y los embusteros sin fin. Este narrador construye imágenes con la voz, con las pausas y silencios.

PORTOVIEJO • FESTIVAL INTERNACIONAL DE NARRADORES ORALES ESTUVO COORDINADO POR LA UNIVERSIDAD SAN GREGORIO Y LA CASA DE LA CULTURA DE MANABÍ

ÉXITO EN FESTIVAL DE CUENTEROS

Se presentaron representantes de Camerún y Costa Rica

El mundo de los cuentos llegó a la Casa de la Cultura de Manabí en Portoviejo, donde dos narradores de cuentos realizaron una presentación.

Se trata de Boniface Ofogo, de Camerún, y de Juan Madrigal, de Costa Rica. Ofogo contó historias del África y Madrigal con los cuentos infantiles lograron captar la atención del público.

"Los cuentos se cuentan de acuerdo al público, si es que se están durmiendo hay que cambiar el ritmo, contar otra historia; se trata de animarlo y lograr su participación" manifestó Ofogo, de 40 años. En su país -de 15 millones de habitantes- 14 millones cuentan cuentos como parte de la vida cotidiana y sin cobrar ni un centavo, dice.

Voz

La bebida de este cuenta cuentos es la petaka, sustancia elaborada con una corteza

calentada, propia de su tierra, que le ayuda a conservar su garganta en buen estado, otra de las tácticas es evitar el aire acondicionado. "El cuento nace, no se puede hacer sin tener arte, esto se nota desde pequeño", añade. Madrigal prefiere el trato con los niños. Ellos son sinceros y sin hipocresías, "si están aburridos con el cuento o no les gustó simplemente se levantan o se ponen a conversar, es más difícil mantenerlos concentrados pero más atractivo trabajar con ellos" asegura este artista que, acompañado de su más fiel seguidora la guitarra, va narrando cuento a cuento tratando de mostrar lo maravilloso de la imaginación y la magia. Tiene una propuesta de literatura infantil para adultos, para despertar a ese niño que todos llevamos dentro.

"El cuento es una mentira pero dicha con una gran verdad, se estimula a la gente para que imagine", dice.



CAMERÚN Boniface Ofogo cuenta cuentos del África



COSTA RICA A Juan Madrigal le gusta trabajar con niños



Se arrancaron muchas risas

"UN CERRO DE CUENTOS 2006"

La llegada de los cuenta cuentos se dio como parte de la programación Del III Encuentro Internacional de narradores orales, denominado "Un Cerro de Cuentos 2006". Se desarrolló en Guayas, Los Ríos y Manabí.

BONIFACE OFOGO es de Camerún. Nació en la aldea de Omasa, a 100 kilómetros de Yaoundé, la capital de Camerún. Es uno de los 14 hijos del rey de la tribu yambasa, Nikama Ofogo, (cuyos nombres significan "tarántula" -un animal sagrado- y "mensaje") y designado por él como su sucesor cuando muera. Por tanto, Boniface Ofogo Nikama es, literalmente, un príncipe. Uno cuya única labor, es contar cuentos. Algo que en Camerún, según dice, todo el mundo hace.

JUAN MADRIGAL es de Costa Rica. Actor, cuentero y músico, anda con su guitarra al hombro recogiendo historias del aire, de los árboles y de la gente. Luego, las enciende con la chispa de sus ojos y nos las devuelve en forma de cuentos inolvidables.